



持續教育 Continuing Education

博彩教育

2011/2012學年，博彩教學暨研究中心為回應市場需要獨立開辦的博彩相關培訓總量為2,200多人次，另外配合博企需要提供設施進行的博企專設培訓總量為3,600人次。中心總培訓5,800多人次。

中心培訓課程對象除公眾人士、博企僱員外，還包括澳門大學博彩管理和澳門科技大學博彩管理及國際旅遊管理的學士學位課程學生。應該兩高校請求，中心向有關學生提供娛樂場實務培訓。2011/2012學年，中心開設的培訓課程包括：娛樂場初級管理技巧、娛樂場桌面管理、賭場遊戲營運工作坊、博彩營運實務、娛樂場賬房運作、莊荷培訓、娛樂場電子設備進修課程、娛樂場英語、設施管理員英語、普通話口語練習等超過30門課程。

中心莊荷範疇職業培訓協調人員一直出任莊荷考評員評審委員會委員，在特區政府籌備莊荷職業技能鑒定工作方面作出關鍵性的投入，為鞏固本地博彩從業人員的專業地位及不斷提高其專業水平做出了重要貢獻。2011年初中心應特區政府勞工事務

Vocational Training for Gaming Industry

In 2011/2012 the total enrolment of the vocational training courses of the Gaming Teaching and Research Centre (GTRC) was 5,800. Among these, about 2,200 were for training courses provided by GTRC solely

in response to the needs of the market; about 3,600 were for customised training courses suiting the needs of a particular casino operator and providing the necessary facilities.

Besides providing the abovementioned courses, GTRC has also responded to the request of the University of Macau and Macau University of Science and Technology to offer casino practical training courses to students of their BSc Programme in Hospitality and Gaming Management and Bachelor of International Tourism Management Programme. In 2011/2012 GTRC offered more than 30 training courses including Elementary Casino Management Skills, Casino Table Management, Casino Cashier Operation, Croupier Training, Casino IT Management, Casino English, English for Facility Managers, Mandarin Oral Practice amongst others.

GTRC's professional instructors have put a lot of effort into strengthening the professional status of local casino staff and improving the quality of the local workforce. Its table game instructors have been appointed to be members of the Dealers Examiners Committee, playing a crucial role in the certification of dealer vocational skills in Macao SAR. In early 2011 GTRC again received an invitation from the Labour Affairs Bureau to recommend a number of table game instructors to be examiners for dealer certification. By providing these professional services GTRC has further established its position as a pioneer in gaming teaching and training in Macao.

局的邀請，推薦了一批莊荷範疇職業培訓人員出任莊荷考評員。中心通過這些專業服務，進一步奠定本院在本澳博彩職業培訓的重要地位。

另外，應特區政府房屋局和勞工事務局的邀請，職業培訓人員將參與房地產中介人職業技能鑒定所涉及的部分考試資格補充課程培訓工作。

成人教育

成人教育及特別計劃中心向政府部門人員及有需要人士提供終身教育服務，多年來在公務員培訓、社區教育等方面成績卓著。培訓政府公務員是中心的一大特色，長期以來為廣大公務人員開設形式多樣的課程，其中以“普通話”和“中文公文寫作”兩類課程最受歡迎，成為中心的品牌課程。

普通話水平測試及考前輔導課程已由語言暨翻譯高等學校承辦。中心繼續開辦行政公職局的普通話、中文公文寫作，保安部隊高等學校的普通話、本院人員內部培訓等課程共計736小時，並協辦本院舉辦的公共管理碩士專業學位課程。全學年計，中心共開辦10項語言課程及5項行政技術課程，分別培訓學員306及127人。

另外，根據本院與新疆教育廳簽署的合作協議，中心在本學年分兩批接待了44名來自新疆維吾爾自治區的教育行政管理幹部，分別安排他們在澳門開展為期10天的培訓學習、專題研討和參觀考察活動。

In addition, the Housing Bureau and Labour Affairs Bureau have invited GTRC to participate in the certification of real estate agents by providing some training courses to those who prepare for the examination.

Adult Education

The Centre of Continuing Education and Special Projects has made remarkable contributions to civil service training and community education over the years through providing lifelong learning services. As a focal area of its work the Centre provides a variety of training courses for civil servants, among which Putonghua and Chinese Official Documents Writing are particularly popular and have become iconic brands of the Centre.

Whilst the Preparatory Course for the Putonghua Proficiency Test formerly undertaken by the Centre has been transferred to the School of Languages and Translation, the Centre continues to offer courses in Putonghua and Chinese Official Documents Writing for the Public Administration and Civil Service Bureau, Putonghua for the Higher School of Public Security Force and in-house training courses for MPI staff, involving a total of 736 teaching hours. The Centre also provides support for MPI's joint Master of Public Administration programme. In 2011/2012 the Centre offered 10 language courses and 5 administrative techniques courses with an enrolment of 306 and 127 trainees respectively.

In addition, under a cooperation agreement between MPI and the Department of Education of Xinjiang, the Centre received 44 education administrative cadres in 2 batches from the Xinjiang Uygur Autonomous Region, for a 10-day programme involving training classes, seminars and a cultural tour of Macao.

成人教育及特別計劃中心為新疆教育行政管理幹部開辦培訓班

The Centre of Continuing Education and Special Projects providing training to education administrators from Xinjiang



英語教育

2011/2012學年，理工－貝爾英語中心為市民開設“九階英語第3階至第5階”、“實用商務英語寫作”、“社交功能英語”等共28個班別的英語培訓課程，共290人參加；開辦英語教師培訓11個課程共159人；為公共及私人機關實體開辦共16個課程，參加人數為178人。

作為“雅思”國際英語水平測試在澳門的測試中心，中心提供了6期共881人參加的“雅思”測試。同時，中心也是澳門唯一獲劍橋考試委員會授權的“劍橋英語教師認證考試中心”。劍橋英語教師認證考試是為母語為非英語國家的中小學或成人英語教師研發的，主要測試應考教師對語言及語言應用基本概念的掌握，以及對教學與學習的背景知識及教學實踐過程的把握。各教師可通過考試獲得國際水平的認證。除了一般性的教學法培訓課程以外，去年中心還為本澳的中小學共31名教師開辦了兩個班別的“劍橋英語教師認證考試及強化課程（教學法證書）”，並於課程結束時向學員提供測試，各學員均通過測試獲得由劍橋考試委員會發出的證書。另外，在澳門以及透過澳門－新疆英語中心，為82位新疆地區的高校和中學英語教師提供了“劍橋英語教師認證考試及強化課程（教學法證書）”和考試。

長者教育

2011/2012學年，長者書院學生人數維持在480人。為了滿足學員的不同需要，長者書院每個學年均會開設一些新的科目、活動課或興趣小組，2011/2012學年共開設了繪畫初班、網站開發、電腦照片後期製作及排排舞等科目。

English Training

In 2011/2012 the MPI-Bell Centre of English offered 28 courses in General English (from level 3 to level 5), Practical English Writing, Socialising in English, and others, to a total of 290 participants. As requested by outside organisations, the Centre also offered 11 teacher training courses to 159 participants and 16 special tutorial courses to 178 participants.

As the testing centre for IELTS in Macao, the MPI-Bell Centre of English offers six tests every year, with 881 people taking the test for 2011/2012. Authorised by Cambridge ESOL, the MPI-Bell Centre of English is now the sole agent of TKT in Macao (TKT is a test of professional knowledge for English language teachers which tests knowledge about the teaching of English to speakers of other languages). In addition to general pedagogical training courses, the Centre provided Cambridge TKT exams and preparation courses for 31 teachers of English from local primary and secondary schools, and for 82 teachers from institutions of higher education and secondary schools in Xinjiang.

Education for the Elderly

In 2011/2012, the number of students at the Seniors Academy remained at 480. To meet the different needs of the students the Seniors Academy offers new courses, activity classes and interest groups every academic year; in 2011/2012 the newly opened courses included basic painting, website development, photoshop and line dancing.



2011年7月，澳門特別行政區政府推出“持續進修發展計劃”，吸引更多的長者參與學習。長者書院的課程在“持續進修發展計劃”網頁公佈後，首兩天已接獲200多名市民電話查詢。2011/2012學年，以“持續進修發展計劃”個人帳戶扣除學費的長者接近100%。2012/2013學年新生登記於2012年6月26-27日進行，共658名長者透過本院網頁、電話或親臨長者書院辦理，人數較去年增加了241名。

辦學以來，長者書院培養了不少優秀學員，他們積極參與本地和內地的表演及比賽，獲得社會的廣泛認同。2011年10月，學員鄧耀邦的國畫作品“憶往昔崢嶸歲月稠”榮獲由中國老年大學協會及青島市老齡工作委員會辦公室舉辦的“七彩華齡”全國老年書畫展的荷花獎，長者書院榮獲組織獎。同月，學員郭善美的書法作品“杜甫貧交行詩”及陳志安的國畫作品“栽得一樹喜慶歸”被評為“2012年澳門視覺藝術年展入選作品”。

In July 2011 the Macao SAR Government launched the Continuing Education Development Plan under which a three-year training subsidy of MOP5,000 would be offered for each Macao resident aged 15 and over. The Seniors Academy joined the Plan and posted its courses on the Plan's website. Within 2 days over 200 Macao residents called in to enquire about the courses. In 2011/2012 almost 100% of the Seniors Academy's students used the Continuing Education Development Plan's personal account to pay his/her tuition, with only about 10 people not participating in the Plan. During the registration period for new students of the 2012/2013 academic year on June 26-27, 2012, 658 elderly people registered by logging on the MPI website, telephoning, or visiting in person, an increase of 241 people over last year.

Since its establishment, the Seniors Academy has produced a large number of excellent students, whose achievements have been widely recognised in various performances and competitions both locally and in Mainland China. For example, in October 2011 Seniors Academy alumnus Tang Io Pong received the Lotus Award at the National Elderly Painting and Calligraphy Exhibition; two other alumni, Kwok Sin Mei and Chan Chi On, were nominated for the 2012 Macao Annual Art Exhibition.

